

To foreigners who live in Japan.

日本に暮らす外国人のみなさんへ（英語）

In response to the spread of novel coronavirus, a state of emergency has been declared in Japan.

現在、新型コロナウイルスの流行に伴い、緊急事態宣言が出ています。



Please do not go out except when buying necessities or making visits to the hospital for your regular visits.

日用品の買い物、定期的な通院以外の外出は控えてください。



Please avoid the 3 Cs:

1. Closed spaces with poor ventilation
2. Crowded places with many people nearby
3. Close-contact setting such as close-range conversations

「換気の悪い密閉空間」「多くの人が集まる密集場所」「近距離での会話や発生のある密接場所」を避けてください。

If you are NOT experiencing any symptoms such a fever or cough, then you can take part in the following activities.

熱や咳などの症状が無い場合には、以下の活動は可能です。



Shopping for necessities

必要な日用品の買い出し



Doctor's visits

医療機関への通院



Walk once a day or so (avoid crowds)

1日1回程度の散歩（人混みは避ける）

The novel coronavirus is said to transmit to other people even when an infected person is not showing any symptoms. Therefore, even if you are not experiencing any symptoms, please refrain from going out unless it is out of necessity or for emergencies. **In addition, please refrain from traveling to other prefectures, as that may spread the virus to other regions of Japan.**

新型コロナウイルスは、無症状でも他の人にうつしてしまう可能性があると言われています。現在、仮に症状がなくても、不要不急の外出は避けてください。また、都道府県を超えて移動をしてしまうと、現在新型コロナウイルスが流行していない地域で感染の流行を拡大させてしまう恐れがあります。当面の間は旅行などは控えましょう。